INTERCULTURAL COMMUNICATION

IN

A DEVELOPMENT PROJECT

IN SAMOA

Fran Byrnes BA Hons

A thesis submitted in fulfilment of the requirements of
the degree of Doctor of Philosophy
Macquarie University Sydney Australia.
Linguistics Department
Division of Linguistics and Psychology

March 2005

HIGHER DEGREE THESIS
AUTHOR'S CONSENT
(DOCTORAL)

This is to certify that I, Frances Mary BYRNES
being a candidate for the degree of Doctor of Philosophy
am aware of the policy of the University relating to the retention and use of higher degree theses as contained in the University's Doctoral Rules generally, and in particular Rule 7(10).

In the light of this policy and the policy of the above Rules, I agree to allow a copy of my thesis to be deposited in the University Library for consultation, loan and photocopying forthwith.

Signature of Witness ..... Signature of Candidate

Dated this first day of March 2005

MACQUARIE
UNIVERSITY~SYDNEY

The Academic Senate on 11th October 2005 resolved that Frances Mary Byrnes had satisfied the requirements for admission to the degree of Doctor of Philosophy

This thesis represents a major part of the prescribed program of study.

Copyright in relation to this Thesis

Under the Copyright Act 1968 (several provision of which are referred to below), this material must be used only under the normal conditions of scholarly fair dealing for the purposes of research, criticism or review. In particular no results or conclusions should be extracted from it, nor should it be copied or closely parahrased in whole or in part without the written consent of the author. Proper written acknowledgement should be made for any assistance obtained from this material.

Under Section 35 (2) of the Copyright Act 1968 'the author of a literary, dramatic, musical or artistic work is the owner of any copyright subsisting in the work'. By virtue of Section 32 (1) copyright 'subsists in an original literary, dramatic, musical or artistic work that is unpublished' land of which the author was an Australian citizen, an Australian protected person or a person resident in Australia.

The Act, by Section 36 (1) provides : 'Subject to this Act, the copyright in a literary, dramatic, musical or artistic work is infringed by a person who, not being the owner of the copyright and without the licence of the owner of the copyright, does in Australia, or authorises the doing in Australia of, any act comprised in the copyright'.

Section 31 (1) (a) (i) provides that copyright includes the exclusive right to 'reproduce the work in a material form'. Thus, copyright is infringed by a person who, not being the owner of the copyright, reproduces or authorises the reproduction of a work, or of more than a reasonable part of the work, in a material form, unless the reproduction is a 'fair dealing' with the work 'for the purpose of research or study' as further defined in Sections 40 and 41 of the Act.

Section 51 (2) provides that "Where a manuscript, or a copy, of material of other similar literary work that has not been published is kept in a library of a university or other similar institution or in an archives, the copyright in the material or other work is not infringed by the making of a copy of the material or other work by or on behalf of the officer in charge of the library or archives if the copy is supplied to a person who satisfies an authorized officer of the library or archives that he requires the copy for the purpose of research or study'.

* Thesis' includes ' treatise', ' dissertation' and other similar productions.

for Jen

'i carry your heart with me (i carry it in my heart)'

Acknowledgements

I thank my supervisor Professor Christopher Candlin whose knowledge, encouragement, generosity and humour, over many years, have been critical to the completion of this thesis.

For their generous support and participation in this research, I thank all the members of the ASP project team in Samoa, the ASP management team in Australia, and the staff in the Samoan Department of Education in Apia. I also thank those individuals and groups in the Samoan community who willingly cooperated in this study with enthusiasm and interest.

I thank family and friends who 'lived this experience' with understanding and good humour and who, in many moments and situations, offered helpful insights and editing suggestions.

Summary

The data for this research thesis derives from a development project in Samoa. Through the study of key project events and their associated discourses the study identifies and interprets cultural and professional resources that the project team draws on as they negotiate their way through the project; in particular the 'resources' (including communication resources) that participants bring to project interactions. The thesis explores how participants used these resources and what consequences resulted (for them and for others) from such use.

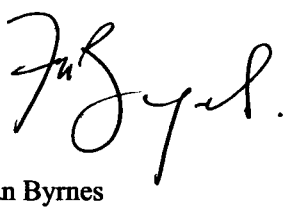
This study takes a critical and ideological stance, underpinned by a belief in the value and possibility of social action. While not primarily a call to action, the thesis presents its interpretations in the context of larger ethical and political challenges, with a view to informing change, specifically what deliberate action might be taken to improve processes and practices in future projects. The project is explored as a 'soft' system of social interactions and processes; and as a 'Third Space' (Bhabha 1990, 1994) where traditional boundaries of socio-cultural organisation, or of professions, are destabilised and where newly-constructed practices, orders of discourse, identities and representations are required.

The study is evaluation and policy oriented. It explicitly addresses the implications of knowledge gained from the research for future project design and implementation. In making recommendations for project change, the study argues for the inclusion of local research as a legitimate project task, to inform evaluative processes and create a framework for ongoing modification to project design and implementation. The recommendations for change made in this study are concerned with determining principles and codes of practice for:

- *identifying and developing intercultural competence in project situations*
- *project training (for intercultural project work, including ongoing participant research)*
- *improving project systems*
- *using relevant approaches/techniques in organisational change management.*

Statement

I certify that this thesis does not incorporate any material previously submitted for a degree or diploma in any institution of higher education; and that, to the best of my knowledge and belief, it does not contain any material previously published or written by another person, except where due reference is made in the text.



Fran Byrnes February 25, 2005

TABLE OF CONTENTS

Preamble **9**

Origins of this research 10
The project 11
The ethnographic 'landscape' 17
Conclusion 41

Chapter 1 Research Objectives and Methodology **43**

Aims of the thesis 46
Scope and structure of the thesis 47
Significance of the study 50
Framing the research questions 52
Research and researcher 59
Research data 63
Data collection 65
Methodological approaches 70
Issues of reliability 79
Issues of validity 82
Presenting the research 85
Conclusion 86

Chapter 2 Theoretical and Epistemological Frameworks **89**

Introduction 90
Research hypothesis 90
Key concepts in the research 96
Theories and theoretical frameworks 108
Conclusion 126

Chapter 3 Culture, Identity and Power **129**

Introduction 130
Representations of culture and identity 131
Representations of 'project' 141
Sites of engagement 145
The process of translation 146
Power in ASP 160
Issues of leadership 171
Conclusion 173

Chapter 4 Meetings **175**

Introduction 176
The project meetings 177
Meeting A 183
Meeting B 217
Conclusion 224

Chapter 5 'The Clearing of the Sky' **227**

Introduction 228
Teachers' Day message 234
Meeting A 238
Meeting B 255
Conclusion 264

Chapter 6 Project Reform **267**

Introduction 268
The case for change 271
Approach to change 281
The reflective participant 285
Recommendations for project practice 300

References **329**

Appendices **357**

Appendix 1 Samoan view of Actions as Separate from Self 358
Appendix 2 Goals of the Project 359
Appendix 3 Template for Adviser Reports 360
Appendix 4 The Project Teams 361
Appendix 5 Research Data — Classifications and Coding 363
Codes for interviews with visiting advisers 364
Codes for interviews with local counterparts in Samoa 364
Appendix 6 Cultural Orientation for ASP Advisers 367
Appendix 7 Project monitoring, Performance Indicators and Reporting 376
Appendix 8 Project Director Assessment and Evaluation of Counterpart 379
Appendix 9 Review of Progress and Effectiveness 381
External Monitoring of ASPas pdf 383
Appendix 10 Correspondence and Memos 386
Letter 1 386
Letter 2 389
Appendix 11 Questions used for research interviews 391
Appendix 12 The Development Context of ASP 393